

DEWALT®



WWW.DEWALT.com

DWST83470

DWST83471

DWST83472

English (<i>original instructions</i>)	3
Русский (<i>перевод с оригинала инструкции</i>)	11
Українська (<i>переклад з оригінальної інструкції</i>)	23

Fig. A

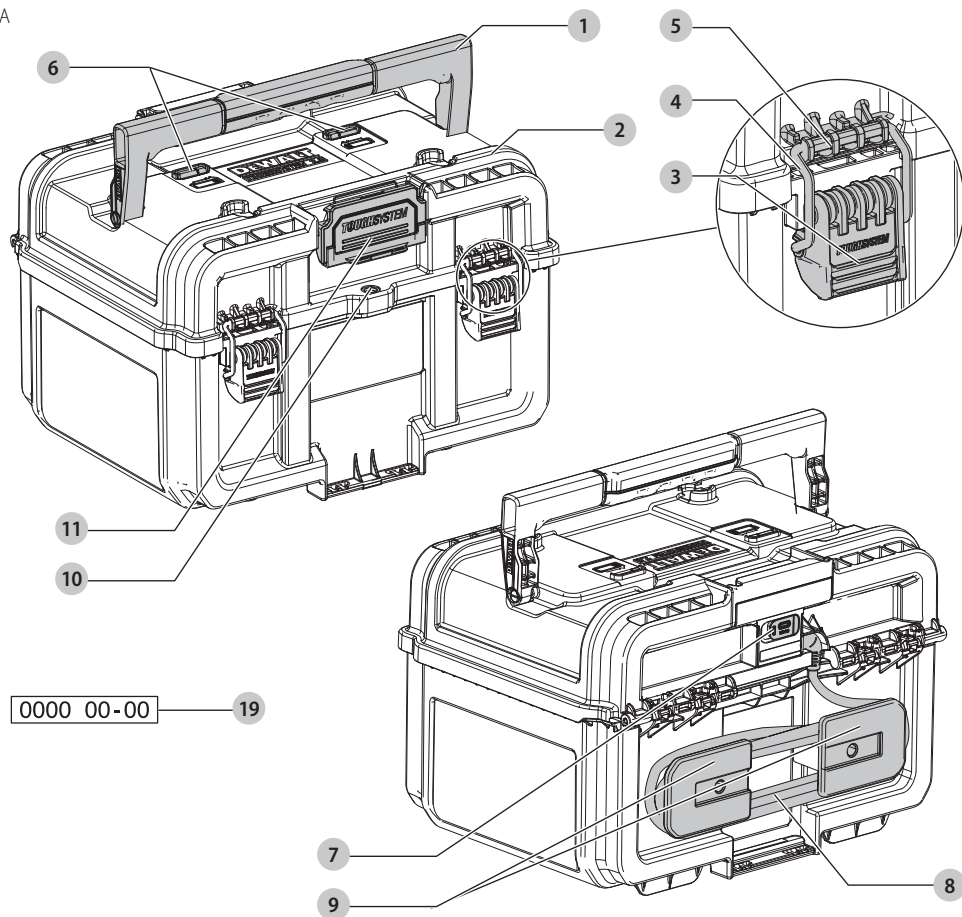


Fig. B

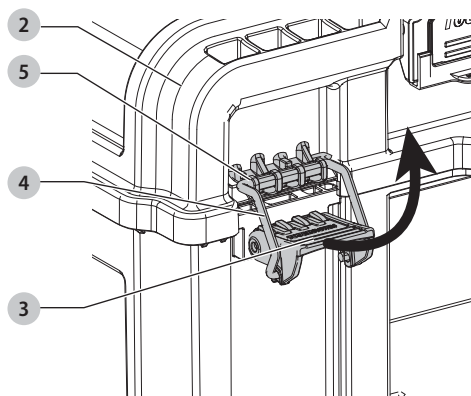


Fig. C

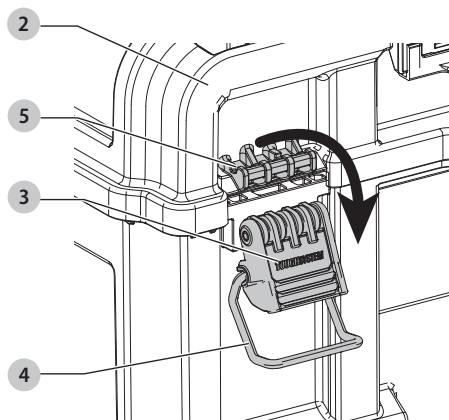


Fig. D

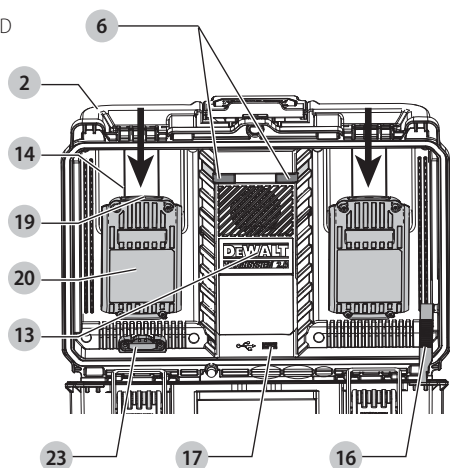


Fig. E

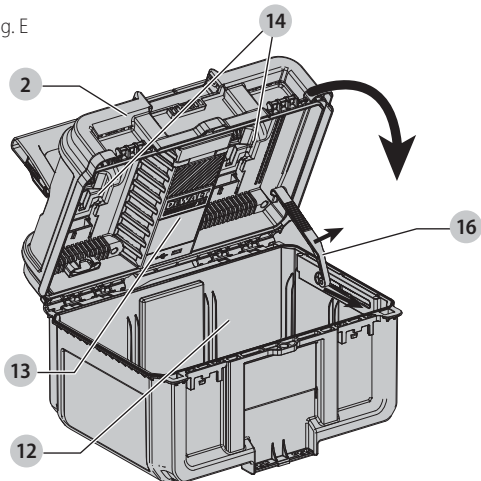


Fig. F

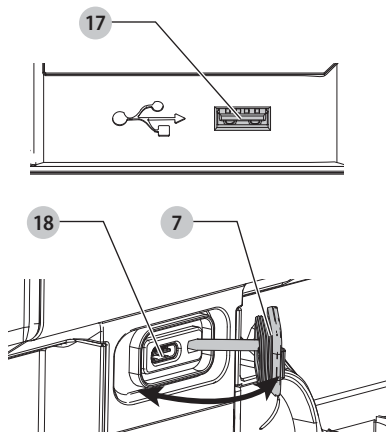


Fig. G

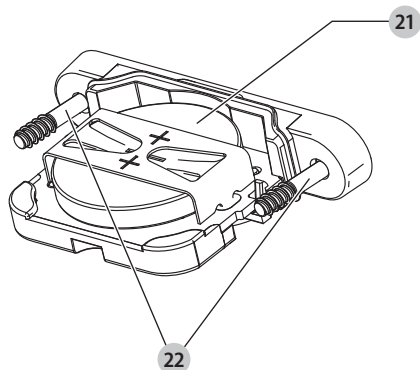
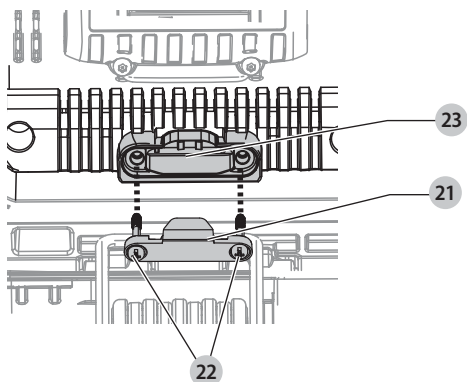


Fig. H



TOUGHSYSTEM 2.0 DUAL PORT CHARGER

DWST83470, DWST83471, DWST83472

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DWST83470	DWST83471	DWST83472
Power source	AC	AC	AC	
Mains voltage	V _{AC}	230	230	230
Input AC frequency	Hz	50	50	50
Type	1	1	1	
Output				
USB charging port 16	A	2	2	2
USB charging port 17	A	3	3	3
Battery charging port	A	6	6	6
Battery type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Battery Voltage	V _{DC}	18/54	18/54	18/54
Weight (without battery packs)	kg	3.9	3.9	3.9

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



DENOTES RISK OF ELECTRIC SHOCK.



DENOTES RISK OF FIRE.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power**

tool or these instructions to operate the power tool.
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **Children are not allowed to use or play with this charger.** This charger can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Otherwise, there is a risk of injuries.
- **Children shall be supervised during cleaning to ensure that they do not play with the appliance.**
- **To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries.** Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electrical shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.

- **Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electrical shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.
- **Take care to ensure that the charger is standing in a steady, secure position.** A falling battery or charger may present a risk of injury to yourself and/or others.
- **The location in which the charger is used should be clean and dry.** Use of a charger in a dirty or wet area could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity.**
- **Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities and ventilation slots.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Safety Instructions for Chargers

- **Do not abuse cord.** Never carry the charger by its cord. Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- **Remove the battery pack(s).** Unplug before leaving it unattended. Remove the battery pack(s) when not in use, and before servicing.
- This appliance is intended to be used in moderate climates.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- **Connect the charger to a mains supply that is properly connected to earth.** Socket and extension cord must have an operative protective conductor.
- **When operating the charger in damp environments is unavoidable, use a residual current device (RCD).**

The use of a residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Charger shall not be exposed to dripping or splashing; no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on it.
- No exposed flame sources, such as lighted candles, should be placed on the charger.
- Mains plug is used as the disconnect device; the disconnect device (plug) shall remain readily operable.

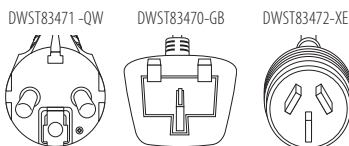
Grounding Instructions

The charger must be grounded. In the event of malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The charger is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

! DANGER: Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with yellow stripes is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal. Repairs shall only be performed by a DEWALT service agent. Do not modify the plug provided with the charger – if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a DEWALT repair agent.

For grounded, cord-connected charger rated 16A and lower and intended for use on a nominal 230V supply circuit

The charger is for use on a nominal 230 V circuit, and has a grounding plug that looks like the plug in the following illustration.



SAVE THESE INSTRUCTIONS

USB Charging Port Safety Warnings

- **The USB charging port is not intended for any use other than supplying power/charging small USB electronics.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose the USB charging port to rain or snow.**
- **When operating the USB charging port outdoors, always provide a dry location.**
- **Do not operate the USB charging port charger has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take the product to an authorized service center.

Residual Risks

! WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN62841; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3–core extension cable suitable for the power input of this tool (refer to **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

- 1 Toughsystem 2.0 Charger Box
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 models)
- 1 Instruction manual

NOTE: Battery packs, are not included with N models. Battery packs are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.

- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection



Only for indoor use.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **18** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Carry handle
- 2 Storage door
- 3 Door latch handle
- 4 Metal latch
- 5 Latch pin slot
- 6 Charging lights
- 7 USB port cover.
- 8 Power cord
- 9 Cord retaining hooks
- 10 Security locking hole
- 11 Stacking latch

Intended Use

This battery charger is designed to charge DeWALT 18V and 54V FLEXVOLT™ lithium-ion battery packs.

This battery charger is equipped with two USB charging ports and is designed to charge or supply power to USB-compatible devices.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source/battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Charging a Battery (Fig. A, E, F)

1. Plug the charger into an appropriate outlet.
2. Insert and fully seat battery pack. The red charging light(s) will continuously blink while charging.
3. Charging is complete when the red charging light(s) remain(s) continuously ON. Battery pack can be left in charger or removed. Some chargers require the battery pack release button to be pressed for removal.



WARNING: Only charge batteries in air temperature over 40 °F (4.5 °C) and below 104 °F (+40 °C).

4. Charger will not charge a faulty battery pack, which may be indicated by the charging light(s) staying OFF. Take charger and battery pack to an authorized service center if light(s) stay(s) OFF.

NOTE: Refer to label near charging light(s) on charger for blink patterns. Older chargers may have additional information and/or may not have a yellow indicator light.

NOTE: To remove the battery pack, some chargers require the battery pack release button to be pressed.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack may charge at a slower rate than a warm battery pack.

The hot/cold pack delay will be indicated by the red light(s) continuing to blink but with the yellow light continuously ON. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn OFF and the charger will resume the charging procedure.

This charger is equipped with an internal fan. The fan will turn on automatically when a battery is being charged.



CAUTION: Never operate the charger if the fan does not operate or if the ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.

- To unlock the storage door **2**, flip up the door latch handles **3** and lift and move the metal latches **4** from the latch pin slot **5** of the storage door.
- Open the storage door **2** to access the storage compartment **12** and the battery charger **13**.
- Slide the battery pack **20** onto the left or right side charger rails **14**, making sure the battery is fully seated. The left or right side charging light **6** will blink continuously indicating that the charging process has started.

NOTE: Charging can take place with the storage door **2** open or closed.

NOTE: To close the storage door **2**, use one hand to support the storage door and use the other hand to lift up and slide the door brace **16** towards the front of the box.

- The **Stage 1** charging blink indicator represents the charge process that charges the majority of the battery's capacity.
- The **Stage 2** charging blink indicator represents the remainder, or top off charge process, for the battery to reach full capacity.
- The completion of charge for **Stage 1** or **Stage 2** will be indicated by the stage's light remaining ON continuously.
- The battery pack is fully charged when both **Stage 1** and **Stage 2** charging lights remain ON continuously, and it may be removed and used at this time or left in the charger.

NOTE: To remove the battery pack, some chargers require the battery pack release button **19** to be pressed.

Indicators			
	Stage 1 Charging	— — — — —	
	Stage 2 Charging	— — — — —	
	Fully Charged	— — — — —	
	Hot/Cold Pack Delay*	— — — — —	

*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

A charger will not charge a faulty battery pack. The charger refusing to light could indicate a problem with the charger or a faulty battery pack.

NOTE: If the charger refuses to light, take the charger and battery pack to be tested at an authorized service center.

Leaving the Battery Pack In the Charger

The charger and battery pack can be left connected with the charge indicators showing pack charged.

Charger Cleaning Instructions



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Proper Hand Position (Fig. H)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Carry Handle (Fig. A)

This charger has a built in carry handle **1** that allows you to carry the charger when not attached to a ToughSystem® storage box.

Storage Compartment (Fig. F)



WARNING: Avoid overfilling the storage compartment to prevent any interference with the batteries being charged.



WARNING: Do not force close the storage door. If the storage door will not fully close or the door latches will not lock easily, ensure the storage compartment is not overfilled. Remove a few items and try closing the storage door and locking the latches again.

This charger has a built in storage compartment **12** to carry your extra batteries, cords or tools.

- To unlock the storage door **2**, flip up the door latch handles **3** and lift and remove the metal latches **4** from the latch pin slot **5** of the storage door.
- To access the storage compartment **12**, open the storage door **2** until the door brace **16** locks into position.
- To close the storage door **2**, use one hand to support the storage door **2** and use the other hand to lift up and slide the door brace **16** towards the front of the box.
- To lock the storage door **2**, lift and move the metal latches **4** to the latch pin slot **5** of the storage door. Press down and inward on the door latch handles **3** until they make an audible click. Ensure the door latch handles are securely held in place.

USB Charging Ports (Fig. A, G)

This charger is equipped with one USB-A **16** and one USB **17** charging ports. The USB-A **16** delivers up to 2.4 amps and the USB **17** delivers up to 3.0 amps of total current.

NOTE: The current delivered to the device is dependent upon the user's device and user's chosen cable.

NOTE: Do not plug in devices that exceed the output ratings on the rating label. Doing so will shorten the charger's useful life.

Using the USB-A port:

- Open the storage door to gain access to the USB-A charging port **16**.
- Insert a USB-A plug into USB-A charging port **16** to supply power or charge your device.

Using the USB port:

- The USB charging port **17** is located on the back of the box, above the power cord **8**.
- Pull back the USB port cover **7** to reveal the USB charging port **17**.

3. Insert a USB plug into USB charging port **17** to supply power or charge your device.

NOTE: Ensure the port cover is reinstalled after use.

MAINTENANCE



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your DEWALT product has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper care and regular cleaning.

Storage and Transportation

- Always store disconnected from power supply!
- Avoid using the product outdoors or transporting in an open vehicle if there is noticeable damage to the sealing gasket or plastic exterior.
- Avoid continuous exposure to rain or other precipitation if stored outdoors or on a vehicle, or if transported in an open vehicle.
- Store the charger in a place that is as cool and dry as possible.
- Store the charger in a place where it cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- Check the charger for damage before use after long periods of storage.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning



WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Remove the battery before cleaning.



WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Tool Connect™ Chip (Fig. 1)

Optional Accessory



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your tool is Tool Connect™ Chip ready and has a location for installation of a Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ chip **21** communicates with an optional application for your smart device (such as a smart phone or tablet) that connects the device to utilize the mobile application for inventory management functions.

Refer to **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** for more information.

Installing the Tool Connect™ Chip

1. Insert the Tool Connect™ Chip **21** into the empty pocket **23**.
2. Ensure that the Tool Connect™ Chip is flush with the housing. Secure it with the retaining screws **22** and tighten the screws.
3. Refer to **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** for further instructions.

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection center or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use.

Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit www.2helpU.com and scan the above QR code.

				DWST83470 DWST83471 DWST83472
	V	Ah	(kg)	
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	90
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.46	135
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.44	180
DCB181	18	1.5	0.35	22.5
DCB182	18	4.0	0.61	60
DCB183/B	18	2.0	0.40	30
DCB184/B	18	5.0	0.62	75
DCB185	18	1.3	0.35	19.5
DCB187	18	3.0	0.54	45
DCB189	18	4.0	0.54	60
DCBP034	18	1.7	0.31	25.5

NOTE: Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

TOUGHSYSTEM 2,0 ДВУХПОРТОВОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

DWST83470, DWST83471, DWST83472

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надёжных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

		DWST83470	DWST83471	DWST83472
Источник питания	перем. тока	перем. тока	перем. тока	перем. тока
Напряжение сети	$V_{\text{перем. тока}}$	230	230	230
Входная частота перем. тока	Гц	50	50	50
Тип		1	1	1
Выходное напряжение				
USB тип A	A	2	2	2
USB тип C	A	3	3	3
Разъем для заряда батарей	A	6	6	6
Тип		1	1	1
USB-разъемы для заряда	Тип A, тип C	Тип A, тип C	Тип A, тип C	Тип A, тип C
Тип аккумуляторной батареи	Литий-ионная	Литий-ионная	Литий-ионная	Литий-ионная
Напряжение батареи	$V_{\text{пост. тока}}$	18/54	18/54	18/54
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	3,9	3,9	3,9

Значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN62841, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

ОСТОРОЖНО! Заявленное значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает

на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.



ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, может привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может** стать причиной травм **средней или легкой степени тяжести**.

ПОЯСНЕНИЕ: Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, могут привести к **порче имущества**.



УКАЗЫВАЕТ НА РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.



УКАЗЫВАЕТ НА РИСК ВОЗГОРАНИЯ.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ



ВНИМАНИЕ: Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать

причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

- a) **Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b) **Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.**
Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) **Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытаясь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.**
Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.**
Использование кабеля питания, предназначенного

для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

- f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.**
Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

- h) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любый инструмент, управление которым невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Содержите режущий инструмент в остром заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций,

для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

6) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.

- б) **Не выполняйте обслуживание поврежденных электро батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Важные инструкции по безопасной зарядке для всех зарядных устройств для аккумуляторных батарей

- Перед использованием зарядного устройства прочтите все инструкции и предупреждения на зарядном устройстве, аккумуляторной батарее и на изделии, которое используется с аккумуляторной батареей.



ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



ВНИМАНИЕ! Опасность ожога. Во избежание травм, заряжайте только аккумуляторные батареи DEWALT. Использование аккумуляторных батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждению.

ПРИМЕЧАНИЕ. При определенных условиях, если зарядное устройство подсоединено к источнику питания, незащищенные контакты внутри зарядного устройства могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке устройства.

- **Не позволяйте детям пользоваться или играть с зарядным устройством.** Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний, если только они не делают этого под руководством лица имеющего соответствующий опыт и отвечающего за их безопасность. В ином случае возникает риск травмирования.
- **Не позволяйте детям играть с данным устройством во время очистки.**
- **Во избежание травм, заряжайте только аккумуляторные батареи DEWALT.** Использование аккумуляторных батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждению.

- **Ни в коем случае не заряжайте аккумуляторную батарею какими-либо другими зарядными устройствами, помимо указанных в данном руководстве.** Зарядное устройство и аккумуляторная батарея совместимы между собой.
- **Эти зарядные устройства предназначены только для зарядки аккумуляторных батарей DEWALT.** Любое другое использование приводит к риску возгорания или поражения электрическим током.
- **Не подвержайте зарядное устройство воздействию воды, дождя или снега.**
- **Отсоединяя зарядное устройство, держите его за штекер, а не за провод.** Это снизит риск повреждения штекеров и кабеля
- **Убедитесь, что кабель расположен так, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, повредить иным способом или натянуть.**
- **Используйте удлинитель только при необходимости.** Использование неподходящего удлинителя приводит к риску возгорания или поражения электрическим током.
- **Не кладите предметы на зарядное устройство и не ставьте его на мягкие поверхности, поскольку перекрытые вентиляционные отверстия могут стать причиной внутреннего перегрева.** Располагайте зарядное устройство вдали от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства осуществляется через отверстия сверху и внизу корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство с поврежденным проводом или штекером, как можно скорее замените его на новое.**
- **Не используйте зарядное устройство, если оно подверглось удару, упало или было каким-либо образом повреждено.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство; обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения обслуживания или ремонта.** Неправильная сборка может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- **Если кабель питания поврежден, во избежание рисков, замените его у производителя, в официальном сервисном центре или у квалифицированного технического специалиста.**
- **Перед очисткой отсоединяйте зарядное устройство от розетки.** Это снижает риск поражения электрическим током. Извлечь аккумуляторную батарею недостаточно для предотвращения риска.
- **Ни в коем случае не пытайтесь подключать 2 зарядных устройства друг к другу.**
- **Зарядное устройство предназначено для работы от стандартной бытовой электросети с напряжением 230 В. Не пытайтесь использовать**

- его с другим напряжением. Это не относится к зарядному устройству для транспортных средств.
- **Следите за тем, чтобы зарядное устройство стояло устойчиво.** При падении аккумуляторной батареи или зарядного устройства можно получить травмы.
- **Используйте зарядное устройство только в чистом и сухом месте.** Использование зарядного устройства в грязном или влажном месте может привести к риску возгорания или поражения электрическим током.
- **Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи.**
- **Не допускайте попадания на зарядные разъемы и вентиляционные отверстия токопроводящих материалов, таких как шлифовальная пыль, металлическая стружка, стальные волокна, алюминиевая фольга или другие металлические частицы.**

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Правила техники безопасности для зарядных устройств

- **Берегите кабель от повреждений.** Никогда не переносите зарядное устройство, держа его за провод. Никогда не дергайте за провод, чтобы отключить устройство от розетки. Берегите шнур от источников тепла, масла или острых углов.
- **Извлеките аккумуляторную батарею (батарею).** Не оставляйте подключенные устройства без присмотра. Извлекайте аккумуляторную батарею (батарею), если устройство не используется, а также перед обслуживанием.
- Устройство предназначено для использования в умеренном климате.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний, если только они не делают этого под руководством лица имеющего соответствующий опыт и отвечающего за их безопасность.
- **Подключайте зарядное устройство только к сети с надлежащим заземлением.** Розетка и удлинительный кабель должны быть оснащены рабочим защитным проводником.
- **При необходимости работы с зарядным устройством во влажной среде используйте устройство защитного отключения (УЗО).** Использование устройства защитного отключения (УЗО) снижает риск поражения электрическим током.
- Не позволяйте детям играть с данным инструментом.

- Зарядное устройство не должно подвергаться воздействию капель или брызг; на него нельзя ставить предметы, наполненные жидкостями, например, вазы.
- Не ставьте на зарядное устройство источники открытого огня, например, горящие свечи.
- В качестве устройства отключения используется сетевой штепсель; устройство отключения (штепсель) должно оставаться легкодоступным.

Инструкция по заземлению

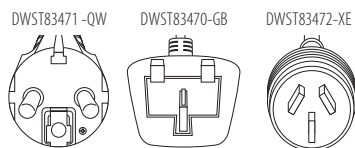
Зарядное устройство должно быть заземлено. В случае неисправности или поломки заземление обеспечивает путь наименьшего сопротивления для электрического тока и позволяет снизить риск поражения электрическим током. Зарядное устройство оснащено проводом с заземляющим проводником и заземляющим штепселем. Штепсель должен быть подключен к подходящей, установленной надлежащим образом розетке и заземлен в соответствии с местными правилами и распоряжениями.



ОПАСНО! Ненадлежащее подключение заземляющего проводника повышает риск поражения током. Заземляющий проводник — это проводник с изоляцией, внешняя оболочка которого зеленая в желтую полоску. Если провод или штепсель потребует замены, не подключайте заземляющий проводник к активному терминалу. Ремонт разрешается выполнять только в сервисном центре DEWALT. Не модифицируйте штепсель, поставляемый с зарядным устройством. Если он не подходит к розетке, вызовите специалиста сервисной службы DEWALT для установки подходящей розетки.

Для заземленных, проводных зарядных устройств с номинальной спецификацией до 16 А, для использования с сетью питания с номинальным напряжением 230 В

Зарядное устройство предназначено для использования с сетью с номинальным напряжением 230 В и оснащено заземляющим штепселем, который показан на рисунке ниже.



СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Предупреждения о технике безопасности для зарядного порта USB

- **Зарядный порт USB предназначен только для питания и зарядки небольших электронных приборов с разъемом USB.** Любое другое использование приводит к риску возгорания или поражения электрическим током.

- **Не подвержайте USB-разъем воздействию воды, дождя или снега.**
- **При использовании зарядного порта USB на открытом воздухе всегда обеспечивайте сухое место.**
- **Не используйте USB-разъем, если он подвергся удару, упал или был каким-либо образом поврежден.** Сдайте изделие в авторизованный сервисный центр.

Остаточные риски



ОСТОРОЖНО! Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на паспортной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN62841, поэтому заземляющий провод не требуется.

Если поврежден кабель питания, его нужно заменить у представителя DeWALT или в официальном сервисном центре.

Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если необходимо установить новую штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



ВНИМАНИЕ: Заземление не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке высококачественных вилок. Рекомендованный предохранитель: 13 А.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного прибора (см. раздел «Технические характеристики»).

Минимальное сечение проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина — 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Коробка для зарядки Toughsystem 2.0
- 1 Литий-ионная аккумуляторная батарея (модели C1, D1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Литий-ионные аккумуляторные батареи (модели C2, D2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 1 Руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ. Аккумуляторные батареи не входят в комплект поставки для моделей N. Аккумуляторные батареи не входят в комплект поставки для моделей NT. Модели B включают в себя аккумуляторные батареи Bluetooth®.

ПРИМЕЧАНИЕ. Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. и любое использование этих знаков DeWALT выполняется по лицензии. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

Маркировка инструмента

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки

Местоположение кода даты (Рис. А)

Код даты изготовления **19** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2 цифры заводского кода.

Описание (рис. А)



ОСТОРОЖНО! Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждениям или травмам.

- 1 Ручка для переноски
- 2 Дверца отсека хранения
- 3 Дверная ручка
- 4 Металлическая ручка
- 5 Паз для штыря
- 6 Индикаторы зарядки

- 7 Крышка разъема USB-C.
- 8 Кабель питания
- 9 Крючки для крепления провода
- 10 Блокировочное отверстие
- 11 Комплектная петля

Назначение

Данное зарядное устройство предназначено для зарядки Литий-ионных аккумуляторных батарей DeWALT 18 В и 54 В FLEXVOLT™.

Зарядное устройство оснащено одним разъемом для зарядки USB-A и USB-C и предназначено для зарядки и питания устройств, совместимых с USB.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Данное изделие не предназначено для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядка аккумуляторной батареи

(рис. А, Е, F)

1. Подключите зарядное устройство к подходящей розетке.
2. Вставьте аккумуляторную батарею. Красный индикатор (индикаторы) зарядки мигает, пока идет зарядка.
3. Зарядка завершена, когда красный индикатор (индикаторы) зарядки непрерывно горит. Аккумуляторную батарею можно извлечь или оставить в зарядном устройстве. Для извлечения аккумуляторной батареи из некоторых зарядных устройств нужно нажать на отпирающую кнопку батареи.



ОСТОРОЖНО! Заряжайте аккумуляторную батарею при температуре воздуха от 40 °F (4,5 °C) до 104 °F (+40 °C).

4. Зарядное устройство не будет работать, если аккумуляторная батарея неисправна, в таком случае индикатор заряда не загорится. Если индикатор (индикаторы) заряда не загораются, сдайте зарядное устройство и аккумуляторную батарею в авторизованный сервисный центр.

ПРИМЕЧАНИЕ. На этикетке рядом с индикаторами зарядки указано, как они должны мигать. На зарядных устройствах более старых моделей могут отсутствовать желтые индикаторы зарядки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для извлечения аккумуляторной батареи из некоторых зарядных устройств нужно нажать на отпирающую кнопку батареи.

Пауза для согревания/охлаждения батареи

Если зарядное устройство определит, что аккумуляторная батарея чрезмерно охлаждена или нагрета, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой батарея достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумуляторной батареи.

Охлажденная батарея будет заряжаться медленнее теплой батареи.

О температурной задержке указывает красный индикатор(индикаторы), который мигает, а желтый индикатор горит. Как только аккумуляторная батарея достигнет нужной температуры, желтый индикатор погаснет и зарядное устройство начнет зарядку.

Зарядное устройство оснащено внутренним вентилятором. Во время зарядки батареи вентилятор включается автоматически.



ВНИМАНИЕ! Не используйте зарядное устройство, если вентилятор не работает или забиты вентиляционные отверстия. Не позволяйте посторонним предметам попадать внутрь зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы Литий-ионных батарей, перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею.

1. Перед тем как вставить аккумуляторную батарею, подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке.
 2. Чтобы открыть дверцу отсека хранения **2**, поверните вверх дверные ручки **3** и поднимите металлические защелки **4** из паза для штырей **5** на дверце отсека хранения.
 3. Откройте дверцу отсека хранения **2**, чтобы получить доступ к отсеку хранения **12** и зарядному устройству для батарей **13**.
 4. Наденьте аккумуляторный блок **20** на левые или правые направляющие зарядного устройства **14** так, чтобы аккумуляторный блок был надежно закреплен. Левый или правый индикатор зарядки **6** будет постоянно мигать, указывая на то, что процесс зарядки начался.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Во время зарядки дверцу отсека хранения **2** можно оставить открытой или закрытой.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы закрыть дверцу отсека хранения **2**, одной рукой удерживайте дверцу, а другой рукой поднимите и сдвиньте дверную скобу **16** к передней стороне коробки.
5. Мигающий индикатор **1 этапа** зарядки отображает процесс зарядки, при котором заряжается большая часть емкости аккумулятора.
 6. Мигающий индикатор **2 этапа** зарядки отображает оставшийся или завершающий процесс зарядки до достижения полной емкости аккумулятора.
 7. О завершении **1 этапа** или **2 этапа** зарядки будет свидетельствовать постоянное горение индикатора.
 8. Аккумуляторная батарея полностью заряжена, если индикаторы **1 этапа** и **2 этапа** зарядки горят постоянно; ее можно извлечь и использовать или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для извлечения аккумуляторной батареи из некоторых зарядных устройств нужно нажать на отпирающую кнопку **19** батареи.

Индикаторы			
	1-й этап зарядки		
	2-й этап зарядки		
	Полностью заряжен		
	Пауза для согревания/ охлаждения батареи*		

*Красный индикатор будет продолжать мигать, но во время этой операции также загорится желтый индикатор. Когда аккумуляторная батарея нагреется до подходящей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядное устройство продолжит процесс зарядки.

Зарядное устройство не будет заряжать неисправную аккумуляторную батарею. Если на зарядном устройстве не загорается индикатор, это может свидетельствовать о неисправности зарядного устройства или аккумуляторной батареи.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если на зарядном устройстве не загорается индикатор, отнесите зарядное устройство и аккумуляторную батарею в авторизованный сервисный центр на проверку.

Хранение аккумуляторной батареи в зарядном устройстве

Зарядное устройство и аккумуляторную батарею можно оставить подключенными к сети с горящими индикаторами зарядки.

Инструкция по очистке зарядного устройства



ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током. Перед очисткой отсоединяйте зарядное устройство от розетки. Корпус зарядного устройства можно очищать тряпкой или мягкой неметаллической щеткой. Не используйте воду и жидкие чистящие средства.

Правильное положение рук (Рис. Н)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Ручка для переноски (рис. А)

Зарядное устройство оснащено встроенной ручкой для переноски **1**, за которую можно переносить его, когда оно не подсоединено к коробке ToughSystem®.

Отсек для хранения (рис. F)



ОСТОРОЖНО! Не переполняйте отсек хранения, чтобы не нарушить процесс зарядки батарей.



ОСТОРОЖНО! Не закрывайте дверцу отсека хранения силой. Если дверца плохо закрывается или защелки не фиксируются, проверьте, не переполнен ли отсек хранения. Вытащите какой-либо предмет и попробуйте закрыть дверцу отсека хранения еще раз.

Зарядное устройство оснащено отсеком хранения **12** для запасных батарей, проводов и инструментов.

1. Чтобы открыть дверцу отсека хранения **2**, поверните вверх дверные ручки **3** и поднимите металлические защелки **4** из паза для штырей **5** на дверце отсека хранения.
2. Чтобы открыть отсек хранения **12**, откройте дверцу **2** так, чтобы дверная скоба **16** зафиксировалась в нужном положении.
3. Чтобы закрыть дверцу отсека хранения **2**, одной рукой удерживайте дверцу **2**, а другой рукой поднимите и сдвиньте дверную скобу **16** к передней стороне коробки.
4. Чтобы закрыть дверцу отсека хранения **2**, поднимите и задвиньте металлические защелки **4** в паз для штырей **5**.

на дверце отсека хранения. Прижмите ручки защелок **3** в направлении вниз и внутрь до слышимого щелчка. Убедитесь, что ручки защелок прочно зафиксированы.

USB-разъемы для заряда (рис. А, G)

Зарядное устройство оснащено одним разъемом для зарядки USB-A **17** и USB-C **18**. Разъем USB-A **17** обеспечивает подачу тока 2,4 А, а USB-C **18** — 3,0 А.

ПРИМЕЧАНИЕ. Ток, подаваемый на устройство, зависит от типа устройства и подключенного кабеля.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не подключайте устройства, выходная величина которых выше значений, указанных на табличке с техническими данными. Это приведет к сокращению срока службы устройства.

Использование разъема USB-A:

1. Откройте дверцу отсека хранения, чтобы получить доступ к разъему для зарядки USB-A **17**.
2. Вставьте штекер USB-A в разъем USB-A **17**, чтобы зарядить устройство.

Использование разъема USB-C:

1. Разъем USB-C **18** находится на обратной стороне коробки, над проводом питания **8**.
 2. Откройте крышку разъема USB-C **7**, чтобы получить доступ к разъему USB-C **18**.
 3. Вставьте штекер USB-C в разъем USB-C **18**, чтобы зарядить устройство.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** После использования закройте крышку.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск травм, отключите блок и отсоедините его от источника питания, затем извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем выполнять какие-либо настройки, снимать или устанавливать дополнительные принадлежности. Случайный запуск может стать причиной травм.

Ваш инструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Срок службы и надежность использования увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

Хранение и транспортировка

- Всегда отключайте устройство от источника питания!
- Ни в коем случае не используйте прибор на улице и не перевозите в открытом транспортном средстве, если уплотнительная прокладка или пластмассовый корпус имеют видимые повреждения.
- Берегите от попадания дождя или других осадков, если устройство хранится на улице или на транспортном средстве, либо перевозится в открытом транспортном средстве.
- Храните зарядное устройство в холодном и сухом месте.

- Храните зарядное устройство в месте, не доступном для детей и посторонних лиц.
- После длительного хранения проверьте зарядное устройство на отсутствие повреждений, прежде чем пользоваться им.

Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.

Чистка

 **ОСТОРОЖНО!** Опасность поражения электрическим током и механического повреждения. Перед чисткой отсоедините электроприбор от источника питания.

 **ОСТОРОЖНО!** Для обеспечения безопасной и эффективной работы электроинструмента всегда содержите его и вентиляционные отверстия в чистоте.

 **ОСТОРОЖНО!** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Химические вещества воздействуют на материалы, используемые в деталях. Для чистки пользуйтесь тканью, смоченной мягким мыльным раствором. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте какие-либо из деталей инструмента в жидкость.

Вентиляционные отверстия можно очищать сухой мягкой неметаллической щеткой и/или подходящим пылесосом. Не используйте воду или чистящие растворы. Носите разрешенные средства защиты глаз и пылезащитную маску.

Дополнительные принадлежности

 **ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Чип Tool Connect™ (рис. I)

Дополнительные принадлежности

 **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск травм, отключите блок и отсоедините его от источника питания, затем извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем выполнять настройки, устанавливать или снимать дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Ваш инструмент совместим с чипом Tool Connect™ и оснащен разъемом для установки чипа Tool Connect™.

Чип Tool Connect™ **21** устанавливает связь с опциональным приложением на смартфоне или планшете, благодаря чему мобильное устройство можно использовать для управления инвентаризацией.

Более подробную информацию к чипу **Tool Connect™** см. **в инструкции.**

Установка чипа Tool Connect™

- 1. Вставьте чип Tool Connect™ **21** в пустой разъем **23**.
- 2. Убедитесь, что чип Tool Connect™ как следует вошел в корпус. Вставьте и затяните крепежные винты **22**.
- 3. Более подробную информацию к чипу **Tool Connect™** см. **в инструкции.**

Защита окружающей среды



Изделия/аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке, однако при наличии символа перечеркнутого мусорного бака на маркировке их запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Полностью разрядите батареи и отделите их, а также, если возможно, отделите все источники света от изделия. Пользователь несет ответственность за удаление личных данных из продукта. Затем отнесите отходы в официальный центр сбора мусора или к участвующему в программе розничному продавцу, который часто принимает их бесплатно. Упаковку следует выбросить в соответствии с обозначенным кодом материала. Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности следует утилизировать только в том случае, если изделие, к которому они относятся, больше не используется.

Пожалуйста, обратитесь в местное сообщество/ муниципалитет за рекомендациями по обращению с отходами. Для получения дополнительной информации посетите сайт **www.2helpU.com** и отсканируйте приведенный выше QR-код.

Батареи				DWST83470 DWST83471 DWST83472
Кат. №	B _{пост. тока}	Ач	Вес (кг)	Зарядные устройства/время зарядки (мин)
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	170
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	270
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,44	350
DCB181	18	1,5	0,35	45
DCB182	18	4,0	0,61	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	150
DCB185	18	1,3	0,35	40
DCB187	18	3,0	0,54	90
DCB189	18	4,0	0,54	120
DCBP034	18	1,7	0,31	50

ПРИМЕЧАНИЕ. Схема времени зарядки аккумуляторной батареи предназначена только для ознакомления; время зарядки зависит от температуры и состояния батарей.



ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия DEWALT и выражаем признательность за Ваш выбор.
2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. В гарантийном талоне должны быть внесены: модель, дата продажи, серийный номер, дата производства инструмента; название, печать и подпись торговой организации. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона, а также несоответствия указанных в нем данных, мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
3. Во избежание недоразумений, убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 36 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.
4. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры DEWALT, адреса и телефоны которых Вы сможете найти на сайте www.2helpU.com или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.
5. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.
6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами производства и / или материалов.
7. Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 7.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильном хранении, использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.
 - 7.2. Механического повреждения (сколы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 7.3. Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.
 - 7.4. Воздействия на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.
 - 7.5. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а также вследствие перепадов напряжения в электросети и других причин, которые находятся вне контроля производителя.
8. Гарантийные условия не распространяются:
 - 8.1. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.
 - 8.2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колеса, угольные щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты сцепления, бойки, толкатели, стволы, и т.п.
 - 8.3. На сменные и расходные части: цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, ножи, шлифовальные подошвы, цепи, звездочки, пильные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пильные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как ротора и статора, обеих обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии, претензий по качеству товара не имею. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

Ф. И. О. и подпись покупателя _____

Уважаемые клиенты, наша сеть авторизованных сервисных центров постоянно расширяется. Актуальную информацию об обслуживании в интересующем вас городе вы можете узнать на сайте

www.2helpU.com

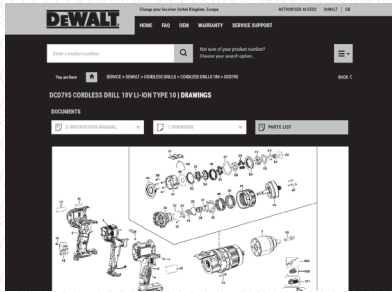
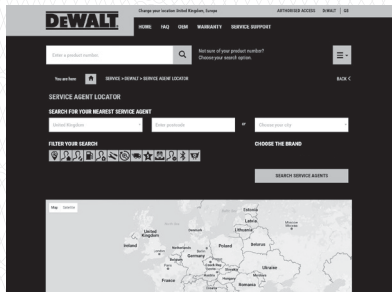
Редакция 29-05-2018

Информация об инструменте		Серийный номер / Дата производства	
Наименование инструмента		Инструмент	
Модель		Зарядное устройство	
Наименование продавца		Аккумулятор 1	
Дата продажи		Аккумулятор 2	

М.П. Продавца

На сайте www.2helpU.com доступны следующие функции:

- Список авторизованных сервисных центров
- Удобный поиск ближайшего сервисного центра
- Руководство по эксплуатации
- Технические характеристики
- Список деталей и запасных частей
- Схема сборки инструмента



Также данную информацию вы можете
получить, позвонив по телефону:
8(800) 1000 876

ОТМЕТКА О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

№1	№2	№3	№4
№ заказа	№ заказа	№ заказа	№ заказа
Дата поступления	Дата поступления	Дата поступления	Дата поступления
Дата ремонта	Дата ремонта	Дата ремонта	Дата ремонта
Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра

ДВОПОРТОВИЙ ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ TOUGHSYSTEM 2,0 DWST83470, DWST83471, DWST83472

Вітаємо вас!

Ви обрали інструмент виробництва компанії DEWALT. Ретельна розробка продукції, багаторічний досвід фірми у виробництві інструментів, різні вдосконалення, все це зробило інструменти DEWALT одними із найнадійніших помічників для тих, хто використовує електричні інструменти у своїй професії.

Технічні дані

		DWST83470	DWST83471	DWST83472
Джерело живлення	В змін. струму	В змін. струму	В змін. струму	В змін. струму
Напруга мережі	В змін. струму	230	230	230
Частота входу змінного струму	Гц	50	50	50
Тип		1	1	1
Вихід				
Порт USB типу A	A	2	2	2
Порт USB типу C	A	3	3	3
Порт для заряджання акумулятора	A	6	6	6
Тип		1	1	1
Зарядні порти USB	Тип A, тип C	Тип A, тип C	Тип A, тип C	Тип A, тип C
Тип акумулятора	Літій-іонний	Літій-іонний	Літій-іонний	Літій-іонний
Напруга акумулятора	В пост. струму	18/54	18/54	18/54
Маса (без акумуляторів)	кг	3,9	3,9	3,9

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в EN62841 та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відрізнятись. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вимкненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зменшення ризику отримання травм.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.



НЕБЕЗПЕЧНО: Вказує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, **приведе до смерті або серйозної травми.**



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **смерті або серйозної травми.**



УВАГА: Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **травми легкої або середньої тяжкості.**

ПРИМІТКА: Вказує на ситуацію, **не пов'язану з особистою травмою**, ігнорування цієї ситуації **може** призвести до **пошкодження майна.**



ВКАЗУЄ НА РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ.



ВКАЗУЄ НА РИЗИК ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

- a) **Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.** Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.
- b) **Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із возненебезпечними рідинами, газами та пилом.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пару.
- c) **Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

- a) **Вилка мережевого кабеля електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.
- c) **Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура.** Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей. Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
- e) **При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.
- f) **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ).** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

- a) **Будьте уважні, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під

час роботи з електричним інструментами може призвести до серйозних травм.

- b) **Використовуйте особисті засоби захисту. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби захисту, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевики, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.
- c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте електроінструменти до мережі живлення, коли увімкнений вимикач.
- d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.
- e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.
- f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.
- g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів видалення та збирання пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.
- h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки.** Неостережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

- a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов виконання робіт, для яких він був розроблений.
- b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за

допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.

- c) **Від'єднайте вилку від джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімається, перед будь-якими налаштуваннями електроінструменту, зміні аксесуарів або зберіганням електроінструментів.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.

- d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.

- e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввісність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструменту. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.

- f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.

- g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

- h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

- a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.
- b) **Використовуйте електричні інструменти лише з призначеними для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.

- c) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.
- d) **За невідповідних умов використання рідина може витекти з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною. Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря.** Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.
- e) **Не використовуйте пошкоджені або модифікований акумулятор або інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.
- f) **Не піддавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.
- g) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

6) Обслуговування

- a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замінні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.
- b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники виробника або працівники офіційного сервісного центру.

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Важливі інструкції з техніки безпеки для всіх зарядних пристроїв

- Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попередження на зарядному пристрої, акумуляторах та продукті, для якого ці акумулятори використовуються.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека ураження електричним струмом. Не допускайте потрапляння рідини в зарядний пристрій. Це може призвести до ураження електричним струмом.



УВАГА! Небезпека опіку. Для зниження ризику отримання травм заряджайте лише акумулятори

DEWALT. Інші типи акумуляторів можуть вибухнути, спричинивши тілесні ушкодження та пошкодження майна.

ПРИМІТКА. За певних умов, коли зарядний пристрій підключений до мережі живлення, незахищені контакти всередині зарядного пристрою можуть замкнутися будь-яким стороннім предметом. Сторонні предмети, що проводять струм, наприклад металева стружка, алюмінієва фольга або будь-які металеві деталі, необхідно зберігати подалі від зарядного пристрою. Завжди відключайте зарядний пристрій від розетки, коли акумулятор не встановлено в зарядний пристрій. Відключіть зарядний пристрій від мережі живлення перед його очищенням.

- **Не дозволяйте дітям використовувати зарядний пристрій або грати з ним.** Цей зарядний пристрій може використовуватися особами із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями або без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, або їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики. В іншому випадку існує ризик отримання травм.
- **Не дозволяйте дітям чистити пристрій без нагляду або бавитися з ним.**
- **Для зниження ризику отримання травм заряджайте лише акумулятори DEWALT.** Інші типи акумуляторів можуть вибухнути, спричинивши тілесні ушкодження та пошкодження майна.
- **НЕ намагайтесь заряджати акумулятор зарядними пристроями, що не вказані в цьому керівництві.** Зарядний пристрій та акумулятори даної моделі розроблені для сумісної експлуатації.
- **Ці зарядні пристрої не призначені для інших цілей, окрім заряджання акумуляторів DEWALT.** Використання зарядного пристрою в інших цілях може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не піддавайте зарядний пристрій впливу дощу або снігу.**
- **При відключенні зарядного пристрою від мережі живлення тягніть за вилку, а не за кабель.** Це зменшить ризик пошкодження вилки та кабелю.
- **Переконайтесь, що кабель розміщений так, щоб на нього не наступали, не ходили по ньому та не піддавали його іншим фізичним впливам.**
- **Не використовуйте подовжувальний шнур окрім випадків, коли це абсолютно необхідно.** Використання невідповідних подовжувальних шнурів може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не кладіть будь-які предмети на зарядний пристрій та не залишайте зарядний пристрій на м'якій поверхні, що може заблокувати вентиляційні отвори та призвести до надмірного**

нагрівання. Розташуйте зарядний пристрій подалі від джерел тепла. Вентиляція зарядного пристрою відбувається через отвори у верхній та нижній частинах корпусу.

- **Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженим кабелем або вилкою – їх потрібно негайно замінити.**
- **Не використовуйте зарядний пристрій, якщо той отримав різкий удар, впав або був пошкоджений іншим чином.** Віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- **Якщо зарядний пристрій вимагає технічного обслуговування або ремонту, не розбирайте його самотужки, а віднесіть до авторизованого сервісного центру.** Невідповідні способи використання можуть призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- **Якщо кабель живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно негайно замінити, звернувшись до виробника, спеціаліста сервісного центру або іншого кваліфікованого спеціаліста.**
- **Відключайте зарядний пристрій від розетки перед його очищенням.** Це дозволяє знизити ризик ураження електричним струмом. Виймання акумулятора не знижує ризик.
- **НІКОЛИ не намагайтесь з'єднати 2 зарядні пристрої.**
- **Цей зарядний пристрій розрахований на роботу зі стандартною напругою побутової електромережі 230 В. Не намагайтесь використовувати його з іншою напругою.** Це не стосується автомобільних зарядних пристроїв.
- **Переконайтесь, що зарядний пристрій знаходиться у стійкому, безпечному положенні.** Падіння акумулятора або зарядного пристрою може призвести до отримання травм вами та/або іншими.
- **Зарядний пристрій слід використовувати у чистому та сухому місці.** Використання зарядного пристрою у брудному або вологому місці може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- **Завжди відключайте зарядний пристрій від розетки, коли акумулятор не встановлено в зарядний пристрій.**
- **Сторонні предмети, що проводять струм, наприклад шліфувальний пил, металева стружка, сталева вата, алюмінієва фольга або скупчення металевих частинок, необхідно зберігати подалі від зарядного пристрою та вентиляційних отворів.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Інструкції з техніки безпеки для зарядних пристроїв

- **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням.** Ніколи не переносіть зарядний пристрій за допомогою кабелю. Ніколи не тягніть за кабель, щоб відключити пристрій від розетки. Тримайте кабель подалі від високих температур, мастила та гострих предметів.
- **Виймайте акумулятор(и).** Залишаючи пристрій без нагляду, відключайте його від мережі. Виймайте акумулятор(и), коли вони не використовуються та перед обслуговуванням.
- Цей пристрій призначений для використання в помірних кліматичних умовах.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (включаючи дітей) із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, без належного досвіду та знань, окрім випадків використання під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за їх безпеку.
- **Підключіть зарядний пристрій до джерела живлення, яке належним чином заземлено.** Для розетки і подовжувача повинен бути передбачений захисний провідник.
- **Якщо неможливо уникнути використання зарядного пристрою в умовах підвищеної вологості, використовуйте пристрій захистного відключення (ПЗВ).** Використання пристрою захистного відключення (ПЗВ) знижує ризик ураження електричним струмом.
- Уважно слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм.
- Не допускайте потрапляння на зарядний пристрій крапель або бризок; забороняється ставити на нього предмети, наповнені рідиною, наприклад вази.
- Забороняється розміщувати на зарядному пристрої джерела відкритого вогню, наприклад, свічки.
- У якості пристрою відключення використовується мережева вилка; пристрій відключення (вилка) повинен бути справним.

Інструкція із заземлення

Зарядний пристрій повинен бути заземленим. У разі несправності або поломки заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи шлях найменшого опору електричному струму. Зарядний пристрій оснащений кабелем із заземлювальним провідником обладнання та заземлювальною вилкою. Вилку потрібно вставляти у відповідну розетку, яка встановлена належним чином і заземлена згідно з усіма місцевими правилами та постановами.

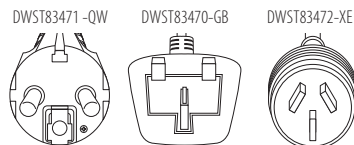


НЕБЕЗПЕЧНО! Неналежне підключення заземлювального провідника обладнання може призвести до ураження електричним струмом. Заземлювальний провідник обладнання – це

провідник з ізоляцією, зовнішня поверхня якого зеленого кольору з жовтими смугами. Якщо кабель або вилка потребують ремонту або заміни, не підключайте заземлювальний провідник обладнання до активної клеми вилки. Ремонт мають проводити виключно спеціалісти офіційного сервісного центру DEWALT. Не змінюйте вилку, що постачається разом із зарядним пристроєм. Якщо вона не підходить до розетки, зверніться до офіційного сервісного центру DEWALT з проханням встановити відповідну розетку.

Для заземленого зарядного пристрою, підключеного до кабелю живлення, з номінальним струмом не більше 16 А, призначеного для використання в ланцюзі живлення з номінальною напругою 230 В

Зарядний пристрій призначений для використання в ланцюзі з номінальною напругою 230 В і оснащено вилкою із заземленням, схематичне зображення якої представлено на наступній ілюстрації.



ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Попередження з техніки безпеки під час використання зарядних портів USB

- **Ці зарядні порти USB призначено виключно для живлення/заряджання невеликої USB-електроніки.** Використання зарядних портів в інших цілях може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не піддавайте зарядні порти USB впливу дощу або снігу.**
- **Під час використання зарядних портів USB на відкритому повітрі завжди розміщуйте пристрій в сухому місці.**
- **Не використовуйте зарядні порти USB, якщо пристрій зазнав різких ударів, падіння або інших пошкоджень.** Віднесіть пристрій до офіційного сервісного центру.

Залишкові ризики



УВАГА: Ми рекомендуємо використовувати пристрій захистного відключення (ПЗВ) з струмом витоку 30 мА або менше.

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- Порушення слуху.
- Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.

- Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.
- Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.

ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Електрична безпека

Електричний двигун розроблений для роботи лише з одним значенням напруги. Завжди перевіряйте відповідність джерела живлення напрузі, яка вказана на табличці з паспортними даними.



Ваш DeWALT зарядний пристрій має подвійну ізоляцію відповідно до 62841 тому заземлення не є необхідним.

Якщо кабель живлення пошкоджений, тільки компанія DeWALT або уповноважена сервісна організація може виконувати його заміну.

Використання електричного подовжувача

Якщо необхідний подовжувач, використовуйте рекомендований 3-жильний подовжуючий шнур, що підходить для споживаної потужності інструменту (див. **Технічні дані**). Мінімальний переріз провідника становить 1,5 мм²; максимальна довжина — 30 м.

При використанні кабельного барабану завжди витягуйте весь кабель.

Комплект поставки

Комплект містить:

- 1 Ящик інструментальний із зарядним пристроєм Toughsystem 2.0
- 1 Літій-іонний акумулятор (моделі C1, D1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Літій-іонні акумулятори (моделі C2, D2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 1 Посібник з експлуатації

ПРИМІТКА. Акумулятори не входять до комплекту моделей N. Акумулятори не входять до комплекту моделей NT.

Акумулятори для приладів з підтримкою Bluetooth® входять до комплекту моделей B.

ПРИМІТКА. Текстовий знак та логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками, що належать компанії Bluetooth®, SIG, Inc. Будь-яке використання таких знаків компанією DeWALT здійснюється згідно з ліцензією. Інші торгові марки й торгові назви належать відповідним власникам.

- Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.
- Перед використанням уважно прочитайте та повністю зрозумійте цей посібник.

Маркування інструмента

На інструменті є наступні піктограми:



Прочитайте інструкції цього посібника перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використовуйте засоби захисту очей.

Розташування коду дати (рис. А)

Код дати виробництва **19** складається із 4 цифр року, за якими йдуть 2 цифри тижня і додатково 2 цифри коду підприємства.

Опис (рис. А)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не модифікуйте електричні інструменти та їх деталі. Інакше вони можуть стати причиною пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

- 1 Ручка для перенесення
- 2 Кришка відсіку для речей
- 3 Засувки кришки
- 4 Металевий фіксатор
- 5 Отвір під металевий фіксатор
- 6 Індикатори заряджання
- 7 Заглушка порту USB-C
- 8 Кабель живлення
- 9 Гачки для фіксації кабелю
- 10 Запірний отвір
- 11 Фіксатор

Сфера застосування

Цей зарядний пристрій призначено для заряджання літій-іонних акумуляторів DeWALT серії FLEXVOLT™ ємністю 18 В та 54 В.

Цей зарядний пристрій оснащено одним зарядним портом USB-A та одним зарядним портом USB-C і призначено для заряджання або живлення USB-сумісних пристроїв.

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

НЕ дозволяйте дітям підходити та торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- **Діти та хворі люди.** Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими розумовими та фізичними можливостями без стороннього контролю.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань, за винятком випадків, коли такі особи працюють під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим пристроєм.

РЕЖИМ РОБОТИ

Інструкції з використання



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок або приладдя.

Випадковий запуск може призвести до травм.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Заряджання акумулятора (рис. А, Е, F)

1. Підключіть зарядний пристрій до відповідної розетки.
2. Повністю вставте акумулятор у зарядний пристрій. Червоний індикатор(и) заряджання буде блимати в процесі заряджання.
3. Про завершення заряджання свідчить червоний індикатор(и), який горить постійно, не блимаючи. Акумулятор можна залишити в зарядному пристрої або одразу витягнути. Щоб вийняти акумулятор, у деяких зарядних пристроях необхідно натиснути кнопку виймання акумулятора.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Заряджайте акумулятор за температури вище 4,5 °C та нижче +40 °C.

4. Зарядний пристрій не буде заряджати несправний акумулятор, індикатор(и) заряджання не загориться, вказуючи на несправність акумулятора. Якщо індикатор(и) заряджання не загоряється, віднесіть зарядний пристрій та акумулятор для перевірки в офіційний сервісний центр.

ПРИМІТКА. Схема блимання представлена на зарядному пристрої біля індикаторів заряджання. Старіші зарядні пристрої можуть мати додаткову інформацію та/або не мати жовтого індикатора.

ПРИМІТКА. Щоб вийняти акумулятор, у деяких зарядних пристроях необхідно натиснути кнопку виймання акумулятора.

Затримка через надмірно високу/низьку температуру акумулятора

Якщо зарядний пристрій визначає, що акумулятор є надмірно гарячим або холодним, він автоматично вмикає режим температурної затримки, припиняючи процес заряджання, доки акумулятор не досягне відповідної температури. Після досягнення прийнятної температури зарядний пристрій автоматично перемикається в режим заряджання акумулятора. Ця функція забезпечує максимальний термін служби акумулятора.

Холодний акумулятор може заряджатися повільніше порівняно з теплим акумулятором.

У разі затримки через надмірно високу/низьку температуру червоний індикатор(и) буде продовжувати блимати, а жовтий індикатор горітиме постійно. Коли акумулятор досягне відповідної температури, жовтий індикатор вимкнеться, а зарядний пристрій відновить процес заряджання.

Цей зарядний пристрій оснащений внутрішнім вентилятором. Вентилятор автоматично вмикається в процесі заряджання.

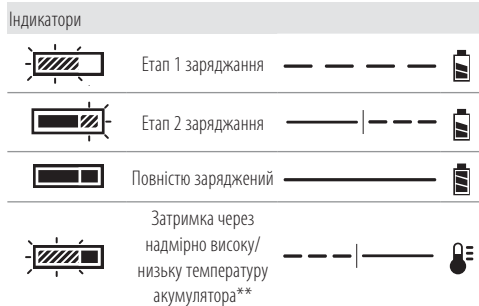


УВАГА! Ніколи не використовуйте зарядний пристрій, якщо вентилятор працює неналежним чином або вентиляційні отвори заблоковані. Уникайте потоплення сторонніх предметів усередину зарядного пристрою.

ПРИМІТКА. Щоб забезпечити максимальну продуктивність та тривалість роботи літій-іонного акумулятора, повністю зарядіть його перед першим використанням.

1. Підключіть зарядний пристрій до відповідної розетки перед встановленням акумулятора.
 2. Щоб відкрити кришку відсіку для речей **2**, підніміть засувки **3**, підніміть та витягніть металеві фіксатори **4** з отворів **5** на кришці відсіку.
 3. Відкрийте кришку відсіку **2**, щоб отримати доступ до відсіку для речей **12** та зарядного пристрою **13**.
 4. Посуньте акумулятор **20** ліворуч або праворуч, щоб вирівняти його відповідно до напрямних зарядного пристрою **14**, вставте акумулятор до упору. Лівий або правий індикатор заряджання **6** буде блимати, вказуючи на початок процесу заряджання.
- ПРИМІТКА.** Заряджання можливе незалежно від того, відкрита чи закрита кришка відсіку для речей **2**.
- ПРИМІТКА.** Щоб закрити кришку відсіку для речей **2**, однією рукою притримуйте кришку, а іншою підніміть та посуньте фіксатор **16** до передньої частини ящика.
5. На **етапі 1** блимання індикатора заряджання показує процес заряджання більшої частини ємності акумулятора.
 6. На **етапі 2** блимання індикатора заряджання показує залишок процесу заряджання або дозаряджання до повної ємності акумулятора.
 7. Коли завершено **етап 1** або **етап 2** заряджання, відповідний індикатор горить, не блимаючи.
 8. Коли акумулятор повністю заряджений, а індикатори заряджання **етапу 1** та **етапу 2** горять, не блимаючи, акумулятор можна дістати і одразу використовувати або залишити в зарядному пристрої.

ПРИМІТКА. Щоб вийняти акумулятор, у деяких зарядних пристроях необхідно натиснути кнопку виймання **19** акумулятора.



*Червоний індикатор продовжуватиме блимати, а жовтий індикатор горітиме під час виконання цієї операції. Коли акумулятор досягне прийнятної температури, жовтий індикатор згасне, а зарядний пристрій відновить процес заряджання.

Зарядний пристрій не буде заряджати несправний акумулятор. Якщо індикатор не горить, це може свідчити про проблему з зарядним пристроєм або несправність акумулятора.

ПРИМІТКА. Якщо індикатори зарядного пристрою не горять, віднесіть зарядний пристрій та акумулятор для перевірки в авторизований сервісний центр.

Акумулятор в зарядному пристрої

Акумулятор можна залишити в зарядному пристрої. В цьому випадку індикатори показуватимуть рівень заряду акумулятора.

Інструкції з очищення зарядного пристрою

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. *Небезпека ураження електричним струмом. Відключіть зарядний пристрій від розетки змінного струму перед його очищенням. Бруд та жир можна видалити з поверхні зарядного пристрою за допомогою ганчірки або м'якої неметалевої щітки. Не використовуйте воду та миїні розчини.*

Належне положення рук (рис. Н)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: *Щоб знизити ризик серйозних травм, ЗАВЖДИ правильно розташовуйте руки, як показано.*

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: *Щоб знизити ризик серйозних травм, ЗАВЖДИ надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.*

Ручка для перенесення (рис. А)

Цей зарядний пристрій має вбудовану ручку¹, за допомогою якої можна переносити зарядний пристрій, якщо його не прикріплено до інструментального ящика ToughSystem®.

Відсік для речей (рис. F)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. *Уникайте переповнення відсіку для речей, оскільки це може перешкоджати заряджанню акумулятора.*



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. *Не прикладайте надмірних зусиль, щоб закрити кришку відсіку. Якщо кришка відсіку не закривається повністю, або якщо засувки не замикаються легко, перевірте, чи не переповнено відсік. Приберіть кілька предметів та знову спробуйте закрити кришку та замкнути засувки.*

Цей зарядний пристрій має вбудований відсік для речей¹² для зберігання додаткових акумуляторів, кабелів або інструментів.

1. Щоб відкрити кришку відсіку для речей², підніміть засувку³, підніміть та витягніть металеві фіксатори⁴ з отворів⁵ на кришці відсіку.
2. Щоб отримати доступ до відсіку для речей¹², відкрийте кришку відсіку² та пересуньте фіксатор¹⁶, доки він не стане на місце.
3. Щоб закрити кришку відсіку для речей², однією рукою притримуйте кришку², а іншою підніміть та посуньте фіксатор¹⁶ до передньої частини ящика.
4. Щоб заблокувати кришку відсіку для речей², підніміть та вставте металеві фіксатори⁴ в отвори⁵ на кришці відсіку. Натисніть вниз і вперед на засувки кришки³, доки не почуєте клацання. Переконайтеся, що засувки кришки надійно зафіксовані.

Зарядні порти USB (рис. А, G)

Цей зарядний пристрій оснащено одним зарядним портом USB-A¹⁷ та одним зарядним портом USB-C¹⁸. Порт USB-A¹⁷ забезпечує до 2,4 А, а порт USB-C¹⁸ забезпечує до 3,0 А загального струму.

ПРИМІТКА. Струм, що подається на пристрій, залежить від пристрою користувача та обраного користувачем кабелю.

ПРИМІТКА. Не підключайте пристрої, потужність яких перевищує номінальні значення, зазначені на етикетці. Це скорочує термін служби зарядних пристроїв.

Використання порту USB-A:

1. Відкрийте кришку відсіку для речей, щоб отримати доступ до зарядного порту USB-A¹⁷.
2. Вставте штекер USB-A в зарядний порт USB-A¹⁷ для живлення або заряджання свого пристрою.

Використання порту USB-C:

1. Зарядний порт USB-C¹⁸ розташовано на задній поверхні ящика, над кабелем живлення⁸.
2. Зніміть заглушку з порту USB-C¹⁷, щоб отримати доступ до зарядного порту USB-C¹⁸.
3. Вставте штекер USB-C в зарядний порт USB-C¹⁸ для живлення або заряджання свого пристрою.

ПРИМІТКА. Після використання переконайтеся, що заглушку встановлено на місце.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. *Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від джерела живлення, а також витягніть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінням/встановленням*

насадок або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Цей прилад DeWALT призначений для роботи упродовж тривалого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від його належного обслуговування та регулярного очищення.

Зберігання та транспортування

- Завжди зберігайте пристрій відключеним від джерела живлення!
- Цей пристрій не рекомендується використовувати на відкритому повітрі або перевозити у відкритому транспортному засобі за наявності помітних пошкоджень ущільнювальної прокладки або зовнішньої пластикової поверхні.
- Не рекомендується піддавати пристрій тривалому впливу дощу або інших опадів, зберігаючи його на відкритому повітрі, в транспортному засобі або перевозячи у відкритому транспортному засобі.
- Зберігайте зарядний пристрій в максимально прохолодному та сухому місці.
- Зберігайте зарядний пристрій в місцях, недоступних для дітей або сторонніх осіб.
- Перед використанням після тривалого зберігання перевірте зарядний пристрій на наявність пошкоджень.

Змащування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.

Очищення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека ураження електричним струмом або механічного пошкодження. Перед чищенням від'єднайте електроприлад від джерела живлення.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Для безпечної і продуктивної експлуатації електроприлад і вентиляційні отвори мають бути чистими.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні засоби можуть негативно впливати на матеріали, що використовуються в цих деталях. Користуйтеся тканиною, змоченою у м'якому мильному розчині. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента і ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

Вентиляційні отвори потрібно очищати сухою м'якою неметалічною щіткою та/або прийнятим пиломоском. Не використовуйте воду та мийні розчини. Використовуйте засоби захисту очей і рекомендовану протипилову маску.

Додаткові аксесуари



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Оскільки інше приладдя, що не зазначене виробником DeWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з

інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DeWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

Чіп Tool Connect™ (рис. 1)

Додаткове приладдя



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб знизити ризик серйозних травм, **вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення та витягніть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінами/встановленням насадок або приладдя.** Випадковий запуск може призвести до травм.

Ваш інструмент підтримує чіпи Tool Connect™ і в ньому передбачено місце для встановлення чіпа Tool Connect™.

Чіп Tool Connect™ **21** зв'язується з додатковим застосунком на вашому мобільному пристрої (наприклад, на смартфоні чи планшеті) та підключає пристрій до інструмента, дозволяючи використовувати мобільний застосунок для проведення інвентаризації та керування режимами роботи пристрою.

Додаткову інформацію див. у розділі **Tool Connect™**

Інструкції з використання чіпа.

Встановлення чіпа Tool Connect™

1. Вставте чіп Tool Connect™ **21** в порожнє гніздо **23**.
2. Переконайтеся, що чіп Tool Connect™ знаходиться врівень з корпусом. Закріпіть його стопорними гвинтами **22** і затягніть гвинти.
3. Додаткову інформацію див. у розділі **Tool Connect™**

Інструкції з використання чіпа.

Захист навколишнього середовища



Пристрої/акумулятори підлягають переробці, але якщо вони позначені знаком із перекресленим контейнером для сміття, їх не можна викидати зі звичайними побутовими відходами.

Повністю розрядіть акумулятори і витягніть їх з приладу, а також витягніть будь-які джерела світла за можливості. Видалення будь-якої персональної інформації з виробу є відповідальністю користувача. Потім доставте їх до офіційного центру збору відходів або до представника роздрібної торгівлі, який безкоштовно приймає участь у зборі відходів. Упакування має бути утилізованим відповідно до коду маркування матеріалу. Інструкції з експлуатації та техніки безпеки мають бути утилізованими після припинення використання виробу.

Дізнайтеся про місцеві/муніципальні рекомендації щодо поводження з відходами. Для додаткової інформації завітайте на сайт www.2helpU.com і відскануйте наведений вище QR-код.



Виробник:
 "Stanley Black & Decker Deutschland
 GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510
 Idstein, Німеччина

Батареї				DWST83470 DWST83471 DWST83472
Кат. №	В _{ДС}	Ah	Маса (кг)	Зарядні пристрої/час зарядки (у хвиликах)
DCB546	18/54	6,0,2,0	1,05	170
DCB547	18/54	9,0,3,0	1,46	270
DCB548	18/54	12,0,4,0	1,44	350
DCB181	18	1,5	0,35	45
DCB182	18	4,0	0,61	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	150
DCB185	18	1,3	0,35	40
DCB187	18	3,0	0,54	90
DCB189	18	4,0	0,54	120
DCBP034	18	1,7	0,31	50

ПРИМІТКА. Таблицю заряджання акумуляторів наведено тільки для інформації; час заряджання може відрізнятися в залежності від температури навколишнього середовища і стану акумуляторів.

Скачано с сайта интернет магазина <https://axiomplus.com.ua/>



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

3 РОКИ
ГАРАНТІЇ

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу DEWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою. В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту, назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справжніх гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 36 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри DEWALT, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
 - 7.1. Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
 - 7.2. Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом
 - 7.3. Потраплення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, та ін.
 - 7.4. Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
 - 7.5. Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непереборними лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
 - 8.1. На інструменти, що піддавалися розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
 - 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні реміні і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вижимачі, бойки, штовхачі, ствольні тощо.
 - 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підшви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
 - 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або опалвлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

П. І. Б. та підпис власника _____

Шановні клієнти, наша мережа авторизованих сервісних центрів постійно розширюється. Актуальну інформацію про обслуговування в місті, що цікавить вас, ви можете дізнатися на сайті

www.2helpU.com

Редакція ВК/12-12-2018

Інформація про інструмент

Найменування інструменту	
Модель	
Найменування продавця	
Дата продажу	

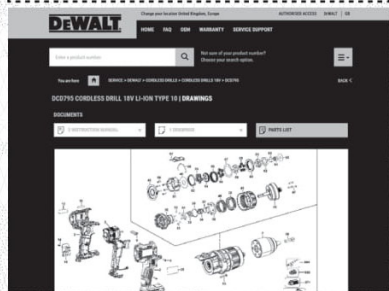
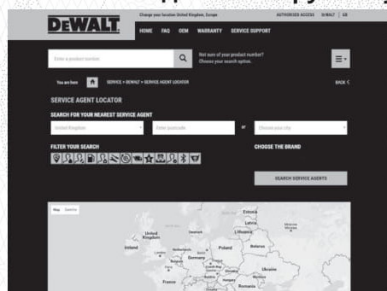
М.П.
Продавця

Серійний номер/Дата виробництва

Інструмент	
Зарядний пристрій	
Акумулятор 1	
Акумулятор 2	

На сайті www.2helpU.com доступні наступні функції:

- Список авторизованих сервісних центрів
- Зручний пошук найближчого сервісного центру
- Керівництво з експлуатації
- Технічні характеристики
- Список деталей і запасних частин
- Схема складання інструменту



Також дану інформацію ви можете отримати,
зателефонувавши за номером:
0 (800) 211 521 в Україні

ВІДМІТКА ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

№1	№2	№3	№4
№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту
Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру

